

# ИССЛЕДОВАНИЯ

БИБЛЕИСТИКА

## «НОВЫЙ ВЗГЛЯД НА ПАВЛА» В ТРУДАХ МАРТИНА ДЕ БУРА, МИХАЭЛЯ ВОЛЬТЕРА И ДЖОНА М. Г. БАРКЛИ

Михаил Всеволодович Ковшов

доцент, кандидат богословия,  
доцент кафедры библеистики Московской духовной академии,  
научный сотрудник Перервинской духовной семинарии.  
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева Лавра, Академия.  
paul.quest@nextmail.ru

**Для цитирования:** *Ковшов М. В.* «Новый взгляд на Павла» в трудах Мартина де Бура, Михаэля Вольтера и Джона М. Г. Баркли. // Вопросы богословия. 2024. № 2 (12). С. 13–23. DOI: 10.31802/PWG.2024.12.2.001

### Аннотация

УДК 27-247

В последние десятилетия письма апостола язычников в современной библеистике предстали в новом свете, оставаясь в центре пристального внимания ученых и научных дискуссий. В данной статье рассматривается «Новый взгляд на Павла» Мартина де Бура, Михаэля Вольтера и Джона М. Г. Баркли, успешно критикующих протестантский, лютеранский способ прочтения понятий «оправдание», «вера», «закон» и другие. С точки зрения *New Perspective on Paul*, апостол язычников полемизировал не с законнической религией, а защищал то, что во Христе Бог открыл новый стандарт, на основании которого Он объявляет людей праведными. Это новое прочтение св. Павла привело к иному толкованию ряда отрывков из Посланий к Галатам, Римлянам и Филиппийцам в современной библеистике.

**Ключевые слова:** Апостол Павел, Новый взгляд на Павла, послания апостола Павла, *New Perspective on Paul*, богословие апостола Павла, оправдание, вера, закон, вера и дела.

## The New Perspective on Paul in the Writings of Martinus de Boer, Michael Wolter and John M. G. Barklay

### Mikhail V. Kovshov

Associate Professor, Candidate of Theology,  
Associate Professor of the Department of Biblical Studies  
of the Moscow Theological Academy,  
Research Associate of the Perervinsky Theological Seminary.  
141300, Sergiev Posad, Trinity-Sergius Lavra, Academy.  
paul.quest@nextmail.ru

**For citation:** Kovshov, Mihail V. "The New Perspective on Paul in the Writings of Michael Wolter and John M. G. Barklay". *Theological questions*, no. 2 (12), 2024, pp. 13–23 (in Russian). DOI: 10.31802/PWG.2024.12.2.001

**Abstract.** In recent decades, the letters of the Apostle to the Gentiles have appeared in a new light in contemporary biblical scholarship, remaining at the centre of intense scholarly attention and scholarly debate. This article examines Martinus de Boer, Michael Wolter and John M. G. Barkley's New Perspective on Paul, which successfully criticises the Protestant, Lutheran way of reading the concepts of justification, faith, law and others. From the New Perspective on Paul, the apostle to the Gentiles was not polemicising against legalistic religion, but defending the fact that in Christ God has revealed a new standard on the basis of which He declares men righteous. This new reading of St Paul has led to a different interpretation of a number of passages in Galatians, Romans and Philippians in modern biblical scholarship.

**Keywords:** Apostle Paul, A New Perspective on Paul, The Epistles of the Apostle Paul, New Perspective on Paul, Theology of the Apostle Paul, Justification, Faith, Law, Faith and Works.

## Введение

Постепенная публикация рукописей Мертвого моря во второй половине 20 в. предоставила богатейшую информацию о еврейской культуре начала нашей эры, что заставило ученых-библеистов пересмотреть многие из прежних подходов в новозаветных исследованиях. В нынешних экзегетических дебатах о св. Павле в иудаизме (Paul within Judaism Debate) в рамках критической школы библеистики<sup>1</sup> ученые последовательно стремятся понять апостола язычников именно как иудея, а некоторые из них весьма решительно выступают против того, что они считают «христианским присвоением»<sup>2</sup>. В рамках данной статьи, однако, мы сосредоточимся на фундаментальном сдвиге в экзегетическом исследовании св. Павла, который произошел в западной библеистике около полувека назад.

## Новый взгляд на Павла

Так называемый «Новый взгляд на Павла» (англ. The New Perspective on Paul) противостоит в первую очередь «старому» лютеранскому прочтению апостола язычников, доминировавшему в протестантской библеистике вплоть до начала двадцатого века. Согласно этому традиционному для протестантов взгляду, евреи заняты тем, что пытаются приобрести свою собственную праведность, соблюдая закон. В соответствии с данным стереотипом, они действуют только в рамках закона

- 1 Относительно критического подхода и его неприемлемости в православной библеистике см. сноску №1 в: *Ковшов М. В.* Ветхий Завет и апостол язычников: Писание, тексты и аллюзии в Первом послании святого апостола Павла к Коринфянам. Рец. на кн.: *Scripture, Texts, and Tracings in 1 Corinthians (Scripture and Paul)* / Edited by Linda Belleville and B. J. Oropeza. Lexington: Fortress Academic, 2019. 296 pp. // Труды Саратовской православной духовной семинарии. 2024. № 1 (24). С. 152–159. Обоснование православного научно-богословского подхода к изучению Священного Писания см. в: *Таланкина М. В.* Сотериологический подход в библеистике: постановка проблемы. // Христианское чтение. 2024. №3. С. 27–37.
- 2 См. напр. статью известной американской исследовательницы критического направления Полы Фредриксен: *Fredriksen P.* Paul and Judaism. // *The Jewish Annotated New Testament.* / Edited by Amy-Jill Levine, Marc Zvi Brettler. 2nd edition. Oxford-New York: Oxford University Press, 2017. P. 633–637. Также см. совсем недавний сборник статей, посвященный так называемому «Павлу внутри иудаизма»: *Paul within Judaism. Perspectives on Paul and Jewish Identity.* / Edited by Michael Bird, Ruben A. Bühner, Jörg Frey and Brian Rosner. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 507. Tübingen: Mohr Siebeck, 2023. 371 p.

и совсем не чувствуют благодати. Подобному пониманию праведности св. Павел противопоставляет то, что человек объявляется праведным только по благодати через веру во Христа независимо от дел закона.

Термин *New Perspective on Paul*, предложенный в 1982 году британским новозаветником Джеймсом Д. Г. Данном, возник на основе ряда идей, почерпнутых им у Кристиера Стендаля и в особенности у Эдварда П. Сандерса. Интерпретация последними еврейских источников показала, что, с их точки зрения, евреи вообще не были вовлечены в подобный процесс. И хотя они должны были заслужить свое спасение, тем не менее, именно благодать являлась основополагающим аспектом еврейской религии. Соблюдение закона было не средством заслужить праведность, а средством оставаться народом Божиим. Завет с Израилем был даром Божьей благодати, соблюдение же закона служило не для того, чтобы заслужить Божье одобрение, а жить по Божьей воле из преданности.

Таким образом, согласно «Новому взгляду», иудаизм и апостол язычников не расходятся в своих взглядах на благодать. Смысл слов св. Павла не в том, что люди должны прекратить свои собственные попытки спасти и просто сдаться на волю Божью. Но какую же проблему в таком случае апостол язычников решает в своих посланиях? С точки зрения «Нового взгляда», Божье одобрение, по мысли св. Павла, больше не распространяется только на обрезанных иудеев; теперь оно простирается на всех благодаря вере. Иными словами, апостол язычников говорил не о противопоставлении веры и дел, а о противостоянии между узким определением народа Божьего (маркером которого является обязательное соблюдение Торы) и максимально широким определением (неиудей, который верит, в полной мере получает доступ к Божиим благословениям в Церкви).

Джон Баркли выделяет три основных характеристики «Нового взгляда на Павла»<sup>3</sup>:

- 1) С точки зрения сторонников данного направления, необходимо читать послания апостола язычников не как вневременную догматику, а как провозглашение его Евангелия среди языческих народов.
- 2) Рассматривать св. Павла надо отдельно от более поздней западной одержимости чувством вины и индивидуальных отношений с Богом. Для апостола язычников, по *New Perspective on Paul*, речь идет о социальных отношениях между группами, равенстве и вовлеченности.

3 *Barclay J. M. G. Paul and the Gift. Grand Rapids: Eerdmans, 2015. P. 160–162.*

- 3) Необходимо относиться с пониманием к иудейской религии. Св. Павел якобы борется не против законнической религии, а просто защищает свой собственный взгляд на долг, поэтому следует избегать старых стереотипов.

### **Отход от традиционного протестантизма**

Сдвиг парадигмы, привнесенный «Новым взглядом на Павла», является фундаментальным для современной критической библеистики. В традиционном протестантском богословии оправдание грешника по вере рассматривается как центральный вопрос в посланиях апостола язычников. В объяснении же *New Perspective on Paul* эта проблема приобретает другую окраску, а значит, и совсем иное место. Вопрос о том, кто считается праведным перед Богом, у св. Павла в первую очередь связывается не с тем, как спастись (сотериология), но с тем, кто принадлежит к народу Божьему (эклезиология). Таким образом, с индивидуума фокус внимания перемещается на сообщество.

Очевидно, что, согласно «Новому взгляду», объяснение Лютера не может считаться адекватным описанием исторических намерений апостола язычников. С другой стороны, согласно сторонникам *New Perspective on Paul*, подход Лютера можно рассматривать как «блестящую реконтекстуализацию теологии Павла в условиях церкви XVI века», в которой уже не обращение языческих народов, а постоянное обращение сердца выходит на первый план. Соблюдение закона в этой интерпретации получило современное применение, будучи привязано к высокомерному стремлению человека заслужить спасение своими собственными делами и усилиями<sup>4</sup>. Косвенно это свидетельствует о вневременном богатстве мысли апостола язычников, чья сила постоянно ощущается в новых обстоятельствах.

Хотя целый ряд идей «Нового взгляда» сегодня широко признан сторонниками критической школы библеистики, это не отменяет того факта, что существуют всевозможные расхождения в позициях и взглядах по отношению к различным частям посланий св. Павла даже среди самых горячих его сторонников<sup>5</sup>. В рамках небольшой статьи невозможно охватить все имеющиеся точки зрения, поэтому мы сосредоточимся

4 *Barclay J. M. G. Paul and the Gift. P. 572.*

5 См. напр.: *Perspectives on Paul. Five Views. / Edited by Scott McKnight and B. J. Oropeza. Grand Rapids: Baker Academic, 2020. 304 p.*

главным образом на некоторых недавних публикациях современных европейских библеистов, которые, на наш взгляд, могут дать наилучшее представление о *New Perspective on Paul*. Прежде всего, стоит упомянуть Михаэля Вольтера, который, помимо комментария на послание к Римлянам, также опубликовал книгу «Павел. набросок его богословия»<sup>6</sup>. Вольтер предлагает филологически обоснованное, ясное и систематическое изложение «Нового взгляда на Павла». Второй исследователь — Джон М. Г. Баркли, известный по книге «Павел и дар». Данный труд объединяет иудейские и греко-римские тексты, а также антропологические представления вокруг темы дара. Баркли согласен с тезисом *New Perspective on Paul* о том, что св. Павла следует читать в контексте интеграции язычников в Христовы общины. Но, в отличие от «Нового взгляда», он считает, что речь не идет в первую очередь об ограничении спасения для иудеев в противовес открытости Церкви для всех. Скорее, суть в том, что благодаря смерти и Воскресению Христовым все прежние критерии были отменены, когда дело доходит до вопроса: на каком основании Бог считает человека достойным спасения? То, что Бог отдал Христа за грешников, означает, что в благодати, которую Он дарует вопреки ожиданиям, больше не имеет значения, кем или чем вы были, важно только одно — присягнуть на верность Христу и таким образом быть включенным в Его Тело. Тем самым Баркли показывает, что некоторые аспекты, которые блаж. Августин подчеркивал позже, уже были важны для апостола язычников в его первоначальном контексте<sup>7</sup>.

### Экзегетические примеры

Как именно изменилось толкование посланий св. Павла в современной критической библеистике, мы можем видеть на примере некоторых основных вопросов в посланиях к Галатам, Римлянам и Филиппийцам<sup>8</sup>. В Послании к Галатам в центре внимания стоит вопрос о том, что важнее — иудейский образ жизни или «истина Евангелия». По мнению апостола язычников, первая точка зрения делает язычников людьми второго

6 Wolter M. Paulus. Ein Grundriss seiner Theologie. Neukirchen-Vluyn: Vandenhoeck & Ruprecht, 2019. 493 s.

7 Barclay J. M. G. Paul and the Gift. P. 573.

8 Помимо Вольтера и Баркли, в данном разделе также использован комментарий Мартина де Бура на послание к Галатам: *De Boer M. C. Galatians: A Commentary*. (The New Testament Library). Louisville: Westminster John Knox Press, 2011. 496 p.

сорта. Эта точка зрения игнорирует величие Иисуса Христа как Господа. Когда св. Павел сам узрел Спасителя в Его величии, он понял, что высшая преданность должна быть не закону Израиля, а Христу, и он должен быть верен не ради святости Израиля, но за признание Божьего правления во Христе над народами. Христос стал мерилom идентичности «нового творения». По мнению св. Павла, ап. Петр подорвал эту идею, когда когда осудил общение за столом с язычниками в Антиохии. Апостол язычников объясняет это в Послании к Галатам 2:16: «Однако же, узнав, что человек оправдывается не делами закона, а только верою в Иисуса Христа, и мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться верою во Христа, а не делами закона; ибо делами закона не оправдается никакая плоть» (Гал. 2:16).

Во многих еврейских текстах «быть праведным» означает, что Бог считает вас достойным получить свое спасение, и вы достойны этого, если живете по-еврейски. С точки зрения «Нового взгляда», это не вопрос заслуг (см. выше), а соблюдение закона лишь выражает верность завету с Богом. Оппоненты апостола язычников, вероятно, воспринимали соблюдение закона как нечто само собой разумеющееся. Вера же в Господа Иисуса Христа была для них всего лишь необходимым дополнением к нему. Данная точка зрения нашла конкретное выражение в требовании к язычникам обрезываться, апеллируя к Быт. 17:10–14, где обрезание знаменует участие в завете с Богом. Именно поэтому св. Павел в своем опровержении данного подхода уделяет так много внимания Аврааму и его потомкам. Он ссылается на Бытие 15:6, где Бог вменяет Аврааму праведность. Апостол язычников не говорит: то, что Бог объявляет вас праведным, не является следствием суммы ваших добрых дел и происходит только на основании веры во Христа Иисуса. Он говорит о другом: со смертью и Воскресением Христовыми наступила совершенно новая эра, в которой вопрос о том, «кто праведен по Богу» получил совершенно иной ответ. Бог взял на себя инициативу во Христе, чтобы преодолеть существующие критерии справедливости. Божья любовь не знает статуса и престижа. Доказательством этому служит то, что язычники повинуются призыву Евангелия и принимают Святого Духа. Бог считает людей праведными не на основании прежнего мерилa (верность закону), но на основании совершенно нового правила: верности Христу, т. е. новой жизни, появившейся благодаря Господу Иисусу.

В Послании к Римлянам св. Павел делает следующий шаг, включая данное языковое поле в свое изложение Благой вестн. Это особенно очевидно в термине δικαιοσύνη θεοῦ («праведность Божья» или, говоря

о Боге, «Его праведность»), который встречается в греческом тексте послания семь раз (Рим. 1:17; 3:5, 21, 22, 25, 26; 10:3). По мысли апостола язычников, наступило новое, решающее время Божьего спасения (ср. 2 Кор. 6:2), поэтому, когда св. Павел говорит, что «ныне, независимо от закона, явилась правда Божия» (Рим. 3:21), это не просто означает, что Бог объявляет грешников праведными через веру (праведность как дар), но и то, что в ней Божья праведность как спасающая сила выходит на первый план. В Рим. 10:3 апостол язычников снова упоминает об этом в отношении Израиля: «Ибо, не разумея праведности Божией и усиливаясь поставить собственную праведность, они не покорились праведности Божией» (Рим. 10:3). Зачастую это место читают так, будто св. Павел говорит, что его соплеменники пытаются утвердить праведность своими собственными силами, получить ее, заслужить. С точки зрения «Нового взгляда» дело совсем не в этом. Апостол язычников критикует то, что они продолжают цепляться за уже устаревшую систему, не понимая, что со Христом и во Христе началось новое, решающее время. Поэтому они не видят, что Божья праведность теперь действует в Евангелии, помимо закона. И по этой же причине они не хотят признать: соблюдение закона стало неважным для того, чтобы быть признанным Богом достойным спасения. Контраст не в том, чтобы «заработать самому», а в том, чтобы «получить от Бога».

New Perspective on Paul и Вольтер интерпретируют «собственную праведность» как такую, которую Израиль требует исключительно для себя; Баркли же толкует ее как праведность в соответствии с критериями достоинства Израиля. Израиль придерживается веры в то, что Бог признает основанный на законе образ жизни Израиля как праведность. В этом не было бы ничего плохого, если бы эта праведность не противоречила Божьему Откровению.

В Послании к Филиппийцам св. Павел говорит: «Да и все почитаю тщетою ради превосходства познания Христа Иисуса, Господа моего: для Него я от всего отказался, и все почитаю за сор, чтобы приобрести Христа и найтись в Нем не со своею праведностью, которая от закона, но с тою, которая через веру во Христа, с праведностью от Бога по вере» (Фил. 3:8,9). Выражение «моя собственная праведность, которая от закона» не означает: оправдание, которое человек хочет заслужить, соблюдая закон. Она означает: праведность, которой я, Павел, раньше обладал, соблюдая закон. Казалось бы, в этом также нет ничего плохого: «по правде законной — непорочный» (Фил. 3:6); «хотя я могу надеяться и на плоть. Если кто другой думает надеяться на плоть, то более



я» (Фил. 3:4). Однако в свете действия Бога во Христе эта праведность, которую он имеет как достойный член еврейского народа, лишена всякого веса. Тем самым апостол язычников заявляет: все, что связано с этим, — «потеря», «бесполезный хлам», который больше ничего не стоит. Бог не дарует праведность и спасение, которое станет ее результатом, благодаря закону, а только по добродетели веры во Христа.

### Πίστις Χριστοῦ

Выражение, которое традиционно переводится как «вера во Христа» (πίστις Χριστοῦ; см. Рим. 3:22; Гал. 2:16; 2:20; 3:22; Фил. 3:9; 3:26; Еф. 3:12). Πίστις с генитивом Χριστοῦ может иметь различные направления:

- πίστις от Христа (Христос — субъект);
- πίστις, направленная на Христа (Христос — объект);
- πίστις, определяемая Христом (Христос указывает на качество).

Североамериканские экзегеты, в частности, выступают за перевод этой фразы как «верность (Иисуса) Христа», с субъективным генитивом. Такое понимание мы находим в обновленном издании Новой пересмотренной стандартной версии 2021/2022 гг. В частности, Гал. 2:16 в этом издании читается так: «...мы знаем, что человек оправдывается не делами закона, но верою Иисуса Христа»<sup>9</sup>. В данном переводе акцент делается не на вере человека, а на покорной смерти Христа на кресте, проявившей Его верность. Среди известных европейских ученых Мартин де Бур является сторонником такого же объяснения<sup>10</sup>. Тем не менее, научные дебаты по этому вопросу в самом разгаре. И Вольтер, и Баркли не являются приверженцами варианта прочтения «вера Христова»<sup>11</sup>. Одним из их аргументов в поддержку своей точки зрения является то, что апостол язычников нигде не пишет безоговорочно о πίστις Χριστα, но скорее о «вере во Христа». Например, св. Павел повторяет характерную фразу ἐκ πίστεως (хотя и без генитива после нее, как в упомянутых выше текстах) трижды после того, как он говорил о доверии Авраама к Богу (Гал. 3:7–9). Вольтер и Баркли считают, что «вера/доверие Христу» (объективный генитив) не является лучшим переводом

9 «Yet we know that a person is justified not by the works of the law but through the faith of Jesus Christ». <https://www.bible.com/bible/3523/GAL.2.NRSVUE>

10 *De Boer M. C. Galatians. P. 148–150, 154.*

11 *Wolter M. Paulus. S. 76–78; Barclay J. M. G. Paul and the Gift. P. 378–382.*

и объяснением. Действительно, тогда возникает вопрос, почему св. Павел использует двусмысленный генитив «Христа», а не пишет просто «во Христе», как в других местах. Поэтому Вольтер и Баркли выбирают качественный генитив: «Христова вера» или «христианская верность», что говорит не столько о религиозно-когнитивном отношении к определенной реальности, сколько о приверженности, проявляющейся в жизни, которая позволяет себе быть полностью предначертанной смертью и Воскресением Христа и поэтому является «новым творением».

### Заключение

На протяжении всей истории человечества чтение посланий апостола язычников всегда давало новые импульсы как теологии, так и культуре. Баркли обращает внимание на характерную черту св. Павла, а именно, его провозглашение о том, что Божья любовь не знает различий и не зависит от чьего-либо существующего статуса или достоинства. Баркли также отмечает, что послание апостола язычников о Божьей благодати во Христе может быть актуальным сегодня именно благодаря воссозданию первоначальной динамики, из которой возникли «инновационные, контркультурные общины веры»<sup>12</sup>. Несомненно, что далеко не все эти и подобные им выводы сторонников «Нового взгляда на Павла» могут и будут приняты православными исследователями. Однако само по себе широкое распространение данных идей в современной библеистике и за ее пределами требует от нас самым серьезным образом отнестись к их анализу и оценке с точки зрения Священного Предания и традиции отечественной богословской науки.

### Библиография

*Ковшов М. В.* Ветхий Завет и апостол язычников: Писание, тексты и аллюзии в Первом послании святого апостола Павла к Коринфянам. Рец. на кн.: *Scripture, Texts, and Tracings in 1 Corinthians (Scripture and Paul)* / Edited by Linda Belleville and B. J. Oropeza. Lexington: Fortress Academic, 2019. 296 pp. // Труды Саратовской православной духовной семинарии. 2024. № 1 (24). С. 152–159.

*Таланкина М. В.* Сотериологический подход в библеистике: постановка проблемы. // Христианское чтение. 2024. №3. С. 27–37.

*Barclay J. M. G.* Paul and the Gift. Grand Rapids: Eerdmans, 2015.

12 *Barclay J. M. G.* Paul and the Gift. P. 573.

- De Boer M. C.* Galatians: A Commentary. (The New Testament Library). Louisville: Westminster John Knox Press, 2011.
- Fredriksen P.* Paul and Judaism. // The Jewish Annotated New Testament. / Edited by Amy-Jill Levine и Marc Zvi Brettler. 2nd edition. Oxford-New York: Oxford University Press, 2017. P. 633–637.
- Paul within Judaism. Perspectives on Paul and Jewish Identity. / Edited by Michael Bird, Ruben A. Bühner, Jörg Frey and Brian Rosner. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 507. Tübingen: Mohr Siebeck, 2023.
- Perspectives on Paul. Five Views. / Edited by Scott McKnight and B. J. Oropeza. Grand Rapids: Baker Academic, 2020. 304 p.
- Wolter M.* Paulus. Ein Grundriss seiner Theologie. Neukirchen-Vluyn: Vandenhoeck & Ruprecht, 2019. 493 s.